

FRANSIZCA ÖĞREN AVEC TAHSİN

de + Article Contracté

du · de la · de l' · des

Bir Yerden Gelmek — venir, sortir, partir

Bu derste neleri öğreneceksin?

- Türkçedeki -den / -dan eki Fransızca'da nasıl karşılanır?
 - du, de la, de l', des — hangi durumda hangisi?
 - "du" nereden geliyor? (de + le birleşimi)
 - 35 mekanla pratik örnekler: venir, sortir, partir
- Sesli harfle başlayan kelimelerde neden cinsiyet görünmez?

fransizcaogren.net

1 Türkçeden Yola Çıkalım

Bir yerden geldiğini, çıktığını ya da ayrıldığını söylerken Türkçede ne yapıyorsun? Kelimenin sonuna bir ek ekliyorsun:

- **Evden geliyorum.**
- **Okuldan çıkıyorum.**
- **Sinemadan geliyorum.**
- **Hastaneden ayrılıyorum.**

Bu **-den / -dan** eki, "o yerden uzaklaşma, o yerden çıkma" anlamı veriyor. Nereye gittiğini değil, **nereden geldiğini** söylüyorsun.

Fransızcada da aynı işi yapan bir kelime var: **de**. Türkçedeki -den / -dan ekinin birebir karşılığı. Ama tıpkı "à" konusunda olduğu gibi, Fransızcada cinsiyet olduğu için bu yapı da dört farklı biçime bürünüyor.

Kısaca: Türkçede "okuldan" dersin, ek sonda gelir. Fransızcada "de l'école" dersin, ek başta gelir. İkisi de aynı şeyi yapıyor: "oradan geliyorum" anlamı.

2 Yapı: de + Article = ?

Eğer Fransızcada cinsiyet olmasaydı, her yerde sadece "de" deyip geçecektik. Ama kelimelerin önünde article var (le, la, l', les) ve "de" bu article'larla yan yana geldiğinde bazı birleşmeler oluyor:

Birleşim	Sonuç	Açıklama
de + le	du	Birleşir, tek kelime olur
de + la	de la	Birleşmez, ayrı kalır
de + l'	de l'	Birleşmez, ayrı kalır
de + les	des	Birleşir, tek kelime olur

Bu yapıyı "à + article" konusuyla karşılaştırırsan mantığın birebir aynı olduğunu göreceksin. "À + le" nasıl "au" oluyorsa, "de + le" da "du" oluyor. "À + les" nasıl "aux" oluyorsa, "de + les" da "des" oluyor. Dişil (de la) ve ünlü harfli (de l') kelimeler ise birleşmeden kalıyor.

3 "du" Aslında Nereden Geliyor?

Bu kısmı iyi anlarsan, kafandaki birçok karışıklık çözülecek.

Hatırla: "sinema" Fransızcada **le cinéma**. Bu "le" kelimenin ayrılmaz parçası — sonradan eklenmiyor, sinema kelimesi zaten "le cinéma" olarak var.

Şimdi "sinemadan geliyorum" demek istiyorsun. Türkçedeki "-dan" ekinin Fransızcadaki karşılığı "de". O zaman mantiken şöyle olması gerekirdi:

→ **de + le cinéma = de le cinéma (?)**

Ama "de le" demek Fransız kulağına kötü geliyor. O yüzden bu iki kelime birleşip **du** oluyor. Tıpkı Türkçede "ne için" yerine "niçin" denmesi gibi — ses akışını kolaylaştırmak için yapılan doğal bir kısaltma.

→ **de + le cinéma = du cinéma**

Je viens du cinéma. = Sinemadan geliyorum.

Dişil kelimelerde ise birleşme olmuyor. "De la gare" olduğu gibi kalıyor, çünkü "de la" zaten kulağa akıcı geliyor.

→ **de + la gare = de la gare (birleşme yok)**

Je viens de la gare. = İstasyondan geliyorum.

Çoğul kelimelerde de birleşme var: "de + les" birleşip **des** oluyor.

→ **de + les toilettes = des toilettes**

Je sors des toilettes. = Tuvaletten çıkıyorum.

Yani olan şey şu: "du cinéma" dediğinde aslında "de le cinéma" diyorsun. "De" kısmı Türkçedeki "-den/-dan", "le" kısmı sinemanın kendi article'ı. Sen bunu sonradan eklemiyorsun — kelime zaten "le cinéma" olarak mevcut, başına "de" getirince otomatik olarak "du" oluyor.

4 Sesli Harfle Başlayanlar: de l'

Bir mekan sesli harfle (a, e, i, o, u) ya da sessiz h ile başlıyorsa, article olarak zaten **l'** kullanılıyordu. Bu durumda eril mi dişil mi olduğu görünmüyor — ve "de" eklediğinde birleşme de olmuyor:

→ **Je viens de l'école. — Okuldan geliyorum.**

→ **Je sors de l'hôpital. — Hastaneden çıkıyorum.**

→ **Je viens de l'aéroport. — Havaalanından geliyorum.**

→ **Je pars de l'université. — Üniversiteden ayrılıyorum.**

İyi haber: Sesli harfle başlayan kelimelerde cinsiyeti bilmene gerek yok. Eril olsun dişil olsun fark etmez — hepsinde "de l'" diyeceksin.

5 Tüm Mekanlarla Pratik

Şimdi tüm mekanları kategorilerine göre görelim. Her örnekte "venir" (gelmek), "sortir" (çıkma) veya "partir" (ayrılmak) fiillerinden birini kullanıyoruz:

du (de + le) — Eril Mekanlar

Mekan	Türkçe	Cümle
le commissariat	karakol	Je viens du commissariat.
le port	liman	Je viens du port.
le zoo	hayvanat bahçesi	Je sors du zoo.
le club	kulüp	Je sors du club.
le supermarché	süpermarket	Je viens du supermarché.
le musée	müze	Je sors du musée.
le jardin	bahçe	Je viens du jardin.
le parc	park	Je viens du parc.
le marché	pazar	Je viens du marché.
le bureau	ofis	Je pars du bureau.
le stade	stadyum	Je sors du stade.
le restaurant	restoran	Je sors du restaurant.
le cinéma	sinema	Je viens du cinéma.
le théâtre	tiyatro	Je sors du théâtre.

de la — Dişil Mekanlar

Mekan	Türkçe	Cümle
la gare	istasyon	Je viens de la gare.
la banque	banka	Je sors de la banque.
la mosquée	cami	Je viens de la mosquée.
la forêt	orman	Je viens de la forêt.
la pharmacie	eczane	Je viens de la pharmacie.
la piscine	havuz	Je sors de la piscine.
la cathédrale	katedral	Je sors de la cathédrale.
la plage	plaj	Je viens de la plage.
la maison	ev	Je pars de la maison.

la crèche	kreş	Je viens de la crèche.
la poste	postane	Je sors de la poste.

de l' — Sesli Harf veya Sessiz h

Mekan	Türkçe	Cümle
l'école	okul	Je viens de l'école.
l'aéroport	havaalanı	Je viens de l'aéroport.
l'hôpital	hastane	Je sors de l'hôpital.
l'hôtel	otel	Je pars de l'hôtel.
l'église	kilise	Je sors de l'église.
l'opéra	opera	Je sors de l'opéra.
l'université	üniversite	Je pars de l'université.
l'usine	fabrika	Je sors de l'usine.

des (de + les) — Çoğul Mekanlar

Mekan	Türkçe	Cümle
les toilettes	tuvalet	Je sors des toilettes.
les magasins	mağazalar	Je viens des magasins.

Hatırla: "les toilettes" Fransızcada her zaman çoğuldur, tek bir tuvalet için bile. Bu yüzden "de + les" birleşip "des" oluyor. "Les magasins" da alışverişten dönerken "mağazalardan" anlamında çoğul kullanılır.

6 Mini Özet

	Eril (le)	Dişil (la)	Ünlü / h (l')	Çoğul (les)
de + article	du	de la	de l'	des
Oluşum	de + le	de + la	de + l'	de + les

Türkçedeki -den / -dan eki = Fransızcadaki "de".

Cinsiyet olduğu için de dört biçim alır: du, de la, de l', des.

du = de + le (birleşir). des = de + les (birleşir).

de la ve de l' birleşmez, olduğu gibi kalır.

Sesli harfle başlayan kelimelerde cinsiyet görünmez, hep de l'.

Her kelimeyi article'ıyla birlikte ezberle!

Bu çalışma kâğıdını Tahsin Tan hazırladı.

Fransızcada takıldığınız yer varsa birlikte çalışabiliriz → fransizcaogren.net/iletisim

 [instagram.com/fransizcaogren.avec tahsin](https://www.instagram.com/fransizcaogren.avec tahsin)

 [youtube.com/@fransizcaogrenavec tahsin](https://www.youtube.com/@fransizcaogrenavec tahsin)

 [facebook.com/fransizcaogrenavec tahsin](https://www.facebook.com/fransizcaogrenavec tahsin)

 [tiktok.com/@fransizcaogren0](https://www.tiktok.com/@fransizcaogren0)

 x.com/fransizcaogren0

 bsky.app/profile/fransizcaogren.bsky.social